

Úřední věstník

Evropské unie

C 337



České vydání

Informace a oznámení

Svazek 56
19. listopadu 2013

Oznámení č.	Obsah	Strana
II Sdělení		
SDĚLENÍ ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE		
Evropská komise		
2013/C 337/01	Bez námitek k navrhovanému spojení (Případ COMP/M.7071 – Telenor/Schibsted/Singapore Press Holdings/JV) ⁽¹⁾	1
2013/C 337/02	Povolení státní podpory podle ustanovení článků 107 a 108 SFEU – Případy, k nimž Komise nevznáší námitku ⁽¹⁾	2
2013/C 337/03	Bez námitek k navrhovanému spojení (Případ COMP/M.6954 – KNB/UWI/Mitsui/Medini Iskandar Malaysia) ⁽¹⁾	5
2013/C 337/04	Bez námitek k navrhovanému spojení (Případ COMP/M.7008 – Aena Internacional/AXA PE/LLAGL) ⁽¹⁾	5
2013/C 337/05	Povolení státní podpory podle ustanovení článků 107 a 108 SFEU – Případy, k nimž Komise nevznáší námitku ⁽¹⁾	6
2013/C 337/06	Povolení státní podpory podle ustanovení článků 107 a 108 SFEU – Případy, k nimž Komise nevznáší námitku ⁽²⁾	7

CS

Cena:
3 EUR

⁽¹⁾ Text s významem pro EHP
⁽²⁾ Text s významem pro EHP, kromě produktů, na něž se vztahuje příloha I Smlouvy

IV *Informace*

INFORMACE ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

Rada

2013/C 337/07	Rozhodnutí Rady ze dne 15. listopadu 2013 o jmenování dvou členů a tří náhradníků správní rady Agentury pro spolupráci energetických regulačních orgánů	8
---------------	---	---

Evropská komise

2013/C 337/08	Směnné kurzy vůči euru	9
---------------	------------------------------	---

V *Oznámení*

ŘÍZENÍ TÝKAJÍCÍ SE PROVÁDĚNÍ POLITIKY HOSPODÁŘSKÉ SOUTĚŽE

Evropská komise

2013/C 337/09	Předběžné oznámení o spojení podniků (Věc COMP/M.7081 – Centerbridge Partners/Corsair Capital/Royal Bank of Scotland Group) ⁽¹⁾	10
---------------	--	----



⁽¹⁾ Text s významem pro EHP

II

(Sdělení)

SDĚLENÍ ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

EVROPSKÁ KOMISE

Bez námitek k navrhovanému spojení

(Případ COMP/M.7071 – Telenor/Schibsted/Singapore Press Holdings/JV)

(Text s významem pro EHP)

(2013/C 337/01)

Dne 8. listopadu 2013 se Komise rozhodla nevznášet proti výše uvedenému oznámenému spojení námitky a prohlásit jej za slučitelné se společným trhem. Základem tohoto rozhodnutí je ustanovení čl. 6 odst. 1 písm. b) nařízení Rady (ES) č. 139/2004. Úplné znění rozhodnutí je k dispozici pouze v angličtině a bude zveřejněno poté, co z něj budou odstraněny případné skutečnosti, jež mají povahu obchodního tajemství. Znění tohoto rozhodnutí bude k dispozici:

- v oddílu týkajícím se spojení podniků na internetových stránkách Komise věnovaných hospodářské soutěži (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Tato internetová stránka umožňuje vyhledávat jednotlivá rozhodnutí o spojení podniků, a to podle společnosti, čísla případu, data a indexu hospodářského odvětví,
 - v elektronické podobě na internetových stránkách EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) pod číslem 32013M7071. Stránky EUR-Lex umožňují přístup k evropskému právu po internetu.
-

Povolení státní podpory podle ustanovení článků 107 a 108 SFEU**Případy, k nimž Komise nevznáší námitku****(Text s významem pro EHP)****(2013/C 337/02)**

Datum přijetí rozhodnutí	18.9.2013	
Odkaz na číslo státní podpory	SA.35696 (12/N)	
Členský stát	Řecko	
Region	Attiki	—
Název (a/nebo jméno příjemce)	Εγκατάσταση συστήματος τηλεμέτρησης για μετρητές μεγάλων πελατών χαμηλής τάσης	
Právní základ	Υπουργική απόφαση αριθ. ΦΑ/Ε 3.2/57/3 «Καθορισμός πράξεων, ύψους και διαδικασίας χρηματοδότησης της Δημόσιας Επιχείρησης Ηλεκτρισμού Α.Ε. μέσω του Προγράμματος Δημοσίων Επενδύσεων».	
Název opatření	Jednotlivá podpora	Hellenic Electricity Distribution Network Operator SA (HEDNO SA/GR: DEDDHE)
Cíl	Rozvoj odvětví, Ochrana životního prostředí, Úspora energie	
Forma podpory	Přímý grant	
Rozpočet	Celkový rozpočet: 7,8 EUR (v milionech)	
Míra podpory	32,74 %	
Délka trvání programu	do 31.12.2015	
Hospodářská odvětví	Rozvod elektřiny	
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Υπουργείο Ανάπτυξης, Ανταγωνιστικότητας, Υποδομών, Μεταφορών & Δικτύων Υπηρεσία διαχείρισης του επιχειρησιακού προγράμματος Ανταγωνιστικότητα και Επιχειρηματικότητα Λεωφ. Μεσογείων 56 115 27 Αθήνα/Athens ΕΛΛΑΔΑ/GREECE	
Další informace	—	

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, najdete na adrese:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Datum přijetí rozhodnutí	18.9.2013	
Odkaz na číslo státní podpory	SA.35974 (12/N)	
Členský stát	Řecko	
Region	Attiki	—
Název (a/nebo jméno příjemce)	Πιλοτικό σύστημα για την τηλεμέτρηση και τη διαχείριση της ζήτησης όσον αφορά την παροχή ηλεκτρικής ενέργειας σε οικιακούς χρήστες και μικρές επιχειρήσεις και την εφαρμογή ευφύων δικτύων.	
Právní základ	1) Υπουργική απόφαση αριθ. ΦΑ/Ε 3.2/57/3 της 3ης Ιανουαρίου 2011 με τίτλο «Καθορισμός πράξεων, ύψους και διαδικασίας χρηματοδότησης της Ανώνυμης Εταιρείας με την επωνυμία “Δημόσια Επιχείρηση Ηλεκτρισμού Α.Ε.” (ΔΕΗ ΑΕ), μέσω του Προγράμματος Δημοσίων Επενδύσεων». 2) Νόμος 2773/1999 «Απελευθέρωση της αγοράς ηλεκτρικής ενέργειας — Ρύθμιση θεμάτων ενεργειακής πολιτικής και λοιπές διατάξεις». Οι διατάξεις του νόμου 2773/1999 που αναφέρονται στη διανομή ηλεκτρικής ενέργειας καταργήθηκαν με τον νόμο 4001/2011. 3) Νόμος 4001/2001 «Για τη λειτουργία ενεργειακών αγορών ηλεκτρισμού και φυσικού αερίου, για έρευνα, παραγωγή και δίκτυα μεταφοράς υδρογονανθράκων και άλλες ρυθμίσεις».	
Název opatření	Jednotlivá podpora	Hellenic Electricity Distribution Network Operator SA
Cíl	Rozvoj odvětví, Úspora energie	
Forma podpory	Přímý grant	
Rozpočet	Celkový rozpočet: 20,26 EUR (v milionech)	
Míra podpory	51,96 %	
Délka trvání programu	—	
Hospodářská odvětví	Rozvod elektřiny	
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Υπουργείο Ανάπτυξης, Ανταγωνιστικότητας, Υποδομών, Μεταφορών & Δικτύων Υπηρεσία διαχείρισης του επιχειρησιακού προγράμματος Ανταγωνιστικότητα και Επιχειρηματικότητα Λεωφ. Μεσογείων 56 115 27 Αθήνα/Athens Ελλάδα/GREECE	
Další informace	—	

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, najdete na adrese:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Datum přijetí rozhodnutí	18.9.2013	
Odkaz na číslo státní podpory	SA.35976 (12/N)	
Členský stát	Řecko	
Region	Attiki	—
Název (a/nebo jméno příjemce)	Μετρητικοί/Ρυθμιστικοί (Μ/Ρ) Σταθμοί Καρδίτσας, Τρικάλων και Αγίων Θεοδώρων	
Právní základ	Υπουργική απόφαση ΦΑ/Ε 3.4/58/4/2011 — Καθορισμός πράξεων, ύψους και διαδικασίας χρηματοδότησης του Διαχειριστή του Ελληνικού Συστήματος Μεταφοράς Φυσικού Αερίου (ΔΕΣΦΑ ΑΕ.) μέσω του Προγράμματος Δημοσίων Επενδύσεων	
Název opatření	Jednotlivá podpora	DESFA (Hellenic Gas Transmission System Operator) SA
Cíl	Rozvoj odvětví, Ochrana životního prostředí	
Forma podpory	Přímý grant	
Rozpočet	Celkový rozpočet: 2,41 EUR (v milionech)	
Míra podpory	35,42 %	
Délka trvání programu	—	
Hospodářská odvětví	Rozvod plyných paliv prostřednictvím sítí	
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Υπουργείο Ανάπτυξης, Ανταγωνιστικότητας, Υποδομών, Μεταφορών & Δικτύων Υπηρεσία διαχείρισης του επιχειρησιακού προγράμματος Ανταγωνιστικότητα και Επιχειρηματικότητα Λεωφ. Μεσογείων 56 115 27 Αθήνα/Athens ΕΛΛΑΔΑ/GREECE	
Další informace	—	

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, najdete na adrese:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Bez námitek k navrhovanému spojení
(Případ COMP/M.6954 – KNB/UWI/Mitsui/Medini Iskandar Malaysia)
(Text s významem pro EHP)
(2013/C 337/03)

Dne 11. listopadu 2013 se Komise rozhodla nevznášet proti výše uvedenému oznámenému spojení námitky a prohlásit jej za slučitelné se společným trhem. Základem tohoto rozhodnutí je ustanovení čl. 6 odst. 1 písm. b) nařízení Rady (ES) č. 139/2004. Úplné znění rozhodnutí je k dispozici pouze v angličtině a bude zveřejněno poté, co z něj budou odstraněny případné skutečnosti, jež mají povahu obchodního tajemství. Znění tohoto rozhodnutí bude k dispozici:

- v oddílu týkajícím se spojení podniků na internetových stránkách Komise věnovaných hospodářské soutěži (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Tato internetová stránka umožňuje vyhledávat jednotlivá rozhodnutí o spojení podniků, a to podle společnosti, čísla případu, data a indexu hospodářského odvětví,
- v elektronické podobě na internetových stránkách EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) pod číslem 32013M6954. Stránky EUR-Lex umožňují přístup k evropskému právu po internetu.

Bez námitek k navrhovanému spojení
(Případ COMP/M.7008 – Aena Internacional/AXA PE/LLAGL)
(Text s významem pro EHP)
(2013/C 337/04)

Dne 9. října 2013 se Komise rozhodla nevznášet proti výše uvedenému oznámenému spojení námitky a prohlásit jej za slučitelné se společným trhem. Základem tohoto rozhodnutí je ustanovení čl. 6 odst. 1 písm. b) nařízení Rady (ES) č. 139/2004. Úplné znění rozhodnutí je k dispozici pouze v angličtině a bude zveřejněno poté, co z něj budou odstraněny případné skutečnosti, jež mají povahu obchodního tajemství. Znění tohoto rozhodnutí bude k dispozici:

- v oddílu týkajícím se spojení podniků na internetových stránkách Komise věnovaných hospodářské soutěži (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Tato internetová stránka umožňuje vyhledávat jednotlivá rozhodnutí o spojení podniků, a to podle společnosti, čísla případu, data a indexu hospodářského odvětví,
 - v elektronické podobě na internetových stránkách EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) pod číslem 32013M7008. Stránky EUR-Lex umožňují přístup k evropskému právu po internetu.
-

Povolení státní podpory podle ustanovení článků 107 a 108 SFEU**Případy, k nimž Komise nevznáší námitku****(Text s významem pro EHP)****(2013/C 337/05)**

Datum přijetí rozhodnutí	11.9.2013	
Odkaz na číslo státní podpory	SA.37043 (13/N)	
Členský stát	Maďarsko	
Region	—	—
Název (a/nebo jméno příjemce)	Multifunkcionális közösségi művelődési központoknak, múzeumoknak, közkönyvtáraknak nyújtott támogatás	
Právní základ	33/2012. (VI. 8.) NFM rendelet a Társadalmi Infrastruktúra Operatív Program prioritásaira rendelt források felhasználásának részletes szabályairól és egyes támogatási jogcímeiről	
Název opatření	Režim podpory	—
Cíl	Kultura	
Forma podpory	Přímý grant	
Rozpočet	Celkový rozpočet: 35 863 HUF (v milionech)	
Míra podpory	100 % – Opatření nepředstavuje podporu	
Délka trvání programu	do 31.12.2015	
Hospodářská odvětví	Činnosti knihoven, archivů, muzeí a jiných kulturních zařízení	
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Nemzeti Fejlesztési Ügynökség Budapest Wesselényi u. 20–22. 1077 MAGYARORSZÁG/HUNGARY	
Další informace	—	

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, najdete na adrese:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Povolení státní podpory podle ustanovení článků 107 a 108 SFEU**Případy, k nimž Komise nevznáší námitku****(Text s významem pro EHP, kromě produktů, na něž se vztahuje příloha I Smlouvy)****(2013/C 337/06)**

Datum přijetí rozhodnutí	3.10.2013	
Odkaz na číslo státní podpory	SA.36543 (13/N)	
Členský stát	Spojené království	
Region	—	—
Název (a/nebo jméno příjemce)	Natural England Management Agreement Scheme	
Právní základ	Wildlife and Countryside Act 1981 Natural Environment and Rural Communities ACT 2006	
Název opatření	Režim podpory	—
Cíl	Agro-environmentální závazky	
Forma podpory	Přímý grant	
Rozpočet	—	
Míra podpory	100 %	
Délka trvání programu	1.11.2013–31.12.2018	
Hospodářská odvětví	Rostlinná a živočišná výroba, myslivost a související činnosti	
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Natural England Foundry House 3 Millsands Riverside Exchange Sheffield S3 8NH UNITED KINGDOM	
Další informace	—	

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, najdete na adrese:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

IV

(Informace)

INFORMACE ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

RADA

ROZHODNUTÍ RADY

ze dne 15. listopadu 2013

o jmenování dvou členů a tří náhradníků správní rady Agentury pro spolupráci energetických regulačních orgánů

(2013/C 337/07)

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 713/2009 ze dne 13. července 2009, kterým se zřizuje Agentura pro spolupráci energetických regulačních orgánů ⁽¹⁾, a zejména na článek 12 tohoto nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Nařízení (ES) č. 713/2009 stanoví, že by Rada měla jmenovat pět členů správní rady Agentury pro spolupráci energetických regulačních orgánů a jejich náhradníky.
- (2) V souladu s nařízením (ES) č. 713/2009 by člen správní rady neměl být členem rady regulačních orgánů a členové správní rady by měli jednat nezávisle a objektivně ve veřejném zájmu.
- (3) Rozhodnutím ze dne 22. prosince 2009 ⁽²⁾ Rada jmenovala tři členy a tři náhradníky správní rady na šest let a dva členy a dva náhradníky správní rady na čtyři roky.
- (4) Poté, co skončil čtyřletý mandát dvou členů a dvou náhradníků a jeden náhradník odstoupil v průběhu svého šestiletého mandátu, by měli být na jejich místo jmenováni dva členové a tři náhradníci,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

Článek 1

Členy správní rady Agentury pro spolupráci energetických regulačních orgánů jsou na dobu čtyř let ode dne 28. ledna 2014 jmenovány tyto osoby:

- Guy LENTZ, Lucembursko,
- Jochen PENKER, Rakousko.

Článek 2

Náhradníky správní rady Agentury pro spolupráci energetických regulačních orgánů jsou na dobu čtyř let ode dne 28. ledna 2014 jmenovány tyto osoby:

- Detlef DAUKE, Německo,
- Pal KOVACS, Maďarsko,
- Romas SVEDAS, Litva.

Článek 3

Toto rozhodnutí vstupuje v platnost dnem přijetí.

V Bruselu dne 15. listopadu 2013.

Za Radu
předseda
R. ŠADŽIUS

⁽¹⁾ Úř. věst. L 211, 14.8.2009, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. C 21, 28.1.2010, s. 1.

EVROPSKÁ KOMISE

Směnné kurzy vůči euru ⁽¹⁾

18. listopadu 2013

(2013/C 337/08)

1 euro =

měna			směnný kurz		
USD	americký dolar	1,3517	AUD	australský dolar	1,4378
JPY	japonský jen	135,23	CAD	kanadský dolar	1,4081
DKK	dánská koruna	7,4588	HKD	hongkongský dolar	10,4793
GBP	britská libra	0,83880	NZD	novozélandský dolar	1,6152
SEK	švédská koruna	8,9156	SGD	singapurský dolar	1,6842
CHF	švýcarský frank	1,2321	KRW	jihokorejský won	1 427,73
ISK	islandská koruna		ZAR	jihoafrický rand	13,6660
NOK	norská koruna	8,2685	CNY	čínský juan	8,2328
BGN	bulharský lev	1,9558	HRK	chorvatská kuna	7,6390
CZK	česká koruna	27,117	IDR	indonéská rupie	15 723,75
HUF	maďarský forint	297,06	MYR	malajsijský ringgit	4,3053
LTL	litevský litas	3,4528	PHP	filipínské peso	58,951
LVL	lotyšský latas	0,7027	RUB	ruský rubl	43,9510
PLN	polský zlotý	4,1756	THB	thajský baht	42,687
RON	rumunský lei	4,4466	BRL	brazilský real	3,0912
TRY	turecká lira	2,7299	MXN	mexické peso	17,4356
			INR	indická rupie	84,2150

⁽¹⁾ Zdroj: referenční směnné kurzy jsou publikovány ECB.

V

(Oznámení)

ŘÍZENÍ TÝKAJÍCÍ SE PROVÁDĚNÍ POLITIKY HOSPODÁŘSKÉ SOUTĚŽE

EVROPSKÁ KOMISE

Předběžné oznámení o spojení podniků**(Věc COMP/M.7081 – Centerbridge Partners/Corsair Capital/Royal Bank of Scotland Group)****(Text s významem pro EHP)**

(2013/C 337/09)

1. Komise dne 12. listopadu 2013 obdržela oznámení o navrhovaném spojení podle článku 4 nařízení Rady (ES) č. 139/2004 ⁽¹⁾, kterým podniky: i) Centerbridge Partners LP („Centerbridge“, USA); ii) Corsair Capital LLC („Corsair“, USA) a iii) Royal Bank of Scotland Group („RBSG“, Spojené království) získávají ve smyslu čl. 3 odst. 1 písm. b) nařízení ES o spojování nákupem cenných papírů společnou kontrolu nad určitými aktivy podniku RBSG („Rainbow Business“, Spojené království).

2. Předmětem podnikání příslušných podniků je:

- podniku Centerbridge: multistrategická správa institucionálních investic se zaměřením na soukromý kapitál a úvěrové investice,
- podniku Corsair: fond soukromého kapitálu investující v rámci odvětví globálních finančních služeb,
- podniku RBSG: bankovní a finanční služby včetně retailového a komerčního podnikání (především ve Spojeném království, USA a Irsku), investiční bankovnictví, správa majetku a provozování platební sítě (po celé Evropě, na Středním východě, na americkém kontinentě a v Asii),
- podniku Rainbow Business: retailové bankovnictví a bankovní služby ve Spojeném království určené pro malé a střední podniky a jiné firemní zákazníky.

3. Komise po předběžném posouzení zjistila, že by oznamovaná transakce mohla spadat do působnosti nařízení (ES) o spojování. Konečné rozhodnutí v tomto ohledu však zůstává vyhrazeno.

4. Komise vyzývá zúčastněné třetí strany, aby jí předložily své případné připomínky k navrhované transakci.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 24, 29.1.2004, s. 1 („nařízení ES o spojování“).

Připomínky musí být Komisi doručeny nejpozději do deseti dnů po zveřejnění tohoto oznámení. Připomínky lze Komisi zaslat faxem (+32 22964301), e-mailem na adresu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu nebo poštou s uvedením čísla jednacího COMP/M.7081 – Centerbridge Partners/Corsair Capital/Royal Bank of Scotland Group na adresu Generálního ředitelství pro hospodářskou soutěž Evropské komise:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

EUR-Lex (<http://new.eur-lex.europa.eu>) nabízí přímý a bezplatný přístup k právu Evropské unie. Tyto internetové stránky umožňují nahlížet do *Úředního věstníku Evropské unie* a obsahují rovněž smlouvy, právní předpisy, judikaturu a návrhy právních předpisů.

Více informací o Evropské unii naleznete na adrese: <http://europa.eu>



Úřad pro publikace Evropské unie
2985 Lucemburk
LUXEMBOURG

CS